



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

16° Congreso Nacional de Estudios del Trabajo – ASET

Grupo Temático N°19: Abordajes conceptuales y metodológicos en torno a las temáticas asociadas a los estudios del trabajo.

Coordinadoras: María Albina Pol (Instituto Multidisciplinario Trabajo y Producción-UNCUYO) albinapol2011@gmail.com Andrea Lorenzetti (INDEC) andrealorenzetti2013@gmail.com

Grupo Temático alternativo N°06: Género, mercado de trabajo y cuidado

Título: *Adaptación transcultural del instrumento sobre riesgos y exigencias del trabajo en enfermería y daños a la salud*

Autores: SILVA CRUZ, Sabrina – UFAL/BRAZIL (sabrina.cruz@arapiraca.ufal.br);
MAGALHÃES, Paula - UFAL/BRAZIL (paula_nog@arapiraca.ufal.br);
SOUZA, Diego - UFAL/BRAZIL (diego.souza@arapiraca.ufal.br);
ABAGARO, Camila - UNISA/MÉXICO (camila.pereira@unisa.cdmx.gob.mx);
FLORES, Roselia - UAM/MÉXICO (roselia.rosales@uacm.edu.mx).

Introducción

El trabajo, como categoría *sui generis* y actividad eminentemente humana, se inserta como elemento central en el desarrollo de la propia humanidad, en los procesos de sociabilidad y estructuración de las formaciones sociales. A lo largo del tiempo histórico, el trabajo, al forjar el ser social, lo constituye como forma diferenciada de existencia. Sin embargo, en la sociedad capitalista en particular, se impone otro aspecto del trabajo; es el trabajo como explotación y alienación humana. Como tal, inhibe la capacidad de realización y autoconocimiento del ser social en su desenvolvimiento, pues reduce los procesos de trabajo a la condición de simple gasto de energía; abstraído de sus características concretas, (Marx, 1988; Antunes, 2005).

Por lo tanto, este aspecto del trabajo presenta un cuadro complejo: esfuerzo, desgaste físico, sufrimiento psicológico y daños por riesgos y exigencias serían elementos intrínsecos a las actividades laborales desarrolladas por los individuos en el capitalismo; esto es independiente de los logros y avances en relación a las condiciones impuestas a los trabajadores en períodos anteriores. De esta forma, la enfermedad de los trabajadores pone en evidencia que las enfermedades laborales están menos relacionadas con disposiciones biológicas y anormalidades orgánicas que afectan aisladamente a los individuos, y más, si no fundamentalmente, con la organización y realización de la propia actividad laboral (Plancherel; Queiroz & Santos, 2011).



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Los estudios que debaten y asocian el trabajo con la enfermedad ganaron protagonismo con la Revolución Industrial, en el siglo XIX, especialmente con la Medicina del Trabajo. Sin embargo, sólo en la segunda mitad del siglo XX ganó espacio la investigación/intervención centrada en el proceso de trabajo y no meramente en el cuerpo del trabajador o en algunos factores ambientales, como hacían los campos tradicionales (Laurell & Noriega, 1989).

Esta nueva postura teórica y metodológica surge con el campo de la salud del trabajador como abordaje teórico y práctico en el área de la salud colectiva. La salud del trabajador se configura a partir de la incorporación del pensamiento marxista sobre la realidad, especialmente a través de la aprehensión de la categoría trabajo. Y, en este sentido, la atención se dirige a la dinámica dialéctica de la realidad, que está mediada por cuestiones como la división, la organización, los procesos y las diversas relaciones sociales en el trabajo. La comprensión de estos aspectos se torna fundamental en la comprensión de que la combinación de acciones y procedimientos de trabajo puede llevar al desarrollo de daños a la salud de los trabajadores, dado que los procesos de trabajo son al mismo tiempo procesos sociales y biopsíquicos (Laurell & Noriega, 1989).

La crisis sanitaria provocada por la pandemia de Covid-19 acentuó aún más las relaciones entre los procesos de trabajo y la enfermedad, especialmente entre los trabajadores sanitarios. Para las trabajadoras de enfermería, se intensificaron cuestiones históricas de la profesión, tales como: largas jornadas de trabajo, condiciones laborales precarias, baja remuneración, dimensionamiento del personal y altas exigencias laborales (Souza et al., 2021). Estas cuestiones se sumaron a otros elementos, como la escasez de Equipos de Protección Individual (EPI), el miedo a contaminarse con el nuevo coronavirus y morir, a transmitir la enfermedad a los familiares y los dilemas éticos que viven los profesionales que trabajan en primera línea en la atención a las personas con Covid-19 (Souza et al., 2021; Bitencourt & Andrade, 2021).

Esta realidad produjo enfermedades, generando repercusiones para la salud física y mental de las diferentes categorías de enfermería. Sin embargo, las investigaciones sobre las influencias de la pandemia en la salud y las condiciones de trabajo de estos trabajadores son aún escasas (Bitencourt & Andrade, 2021). De esta forma, es importante disponer en Brasil de instrumentos que ayuden en la investigación de los procesos de trabajo y sus relaciones con la enfermedad, basados en el referencial teórico-crítico de los riesgos y exigencias del trabajo y sus posibles daños a la salud.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LOS TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

La matriz teórica que definió las categorías de riesgos, demandas y daños a la salud y, consecuentemente, el instrumento cuantitativo que las correlaciona es de origen latinoamericano, localizado, sobre todo, en México. La definición de riesgo se encuentra en Alvear y Villegas (1989) para estos autores esta categoría corresponde a aquellos elementos potencialmente nocivos en los procesos de trabajo derivados de los medios de producción, objetos y medios de trabajo. Es, por lo tanto, una categoría con historicidad, producto y objeto de la forma de organización de la sociedad. La probabilidad de enfermar o morir, según los aspectos físicos, químicos, biológicos o mecánicos, estará totalmente relacionada con la forma de organización de la sociedad. En este sentido, el riesgo de que un trabajador enferme sólo puede entenderse dentro de un espectro más amplio, que incluya la comprensión de la sociedad que produce la enfermedad.

Existen al menos 3 (tres) grupos de elementos que particularizan los riesgos para la salud:

Grupo 01: Riesgos derivados de la manipulación de herramientas de trabajo que modifican el entorno. Tales como: iluminación, temperatura, humedad, ruido, etc. Si se prolongan durante el proceso de trabajo generan fatiga, elevación cardiaca, mareos, náuseas entre otros síntomas (Zavala, 2020) .

Grupo 02: Riesgos derivados de la modificación de la materia prima de la obra. Son: agentes químicos, sustancias líquidas y tóxicas y contaminantes químicos. Dependiendo del tiempo de exposición, los daños a la salud de este grupo de riesgo pueden ser cáncer, dermatitis y deformaciones congénitas (Zavala, 2020).

Grupo 03: Riesgos causados por los medios de trabajo, como: instalaciones eléctricas, condiciones estructurales del lugar de trabajo (suelo, paredes y techo). Los daños a la salud pueden incluir: amputaciones, caídas, descargas eléctricas, muertes y discapacidades permanentes (Zavala, 2020).

En cuanto a las demandas de salud, son necesidades específicas impuestas al cuerpo del trabajador en el proceso de trabajo como consecuencia de las actividades que desarrolla, la forma de organización del proceso de trabajo y la división técnica de las actividades a realiza (Noriega, 1989). Ejemplos de demandas son: trabajo dinámico o muy estático, rotación de turnos, monotonía, repetición de tareas, prolongación de la jornada laboral; esfuerzo físico intenso, adaptación de posturas incómodas y forzadas y supervisión estricta (Noriega, 1989).

Las diversas exigencias comprometen la capacidad de los trabajadores, tanto física como mentalmente. En este sentido, fatiga, angustia, depresión, ansiedad, lesiones musculares, úlceras,



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

alteraciones digestivas, gastritis, hipertensión arterial, taquicardia, entre otros aspectos se configuran como daños derivados de las exigencias laborales (Zavala, 2020).

Así, para conocer la situación de salud de los trabajadores de enfermería en la pandemia del Covid-19, se seleccionó la *Encuesta Individual para la Evaluación de la Salud de los Trabajadores para su traducción, adaptación y validación al portugués de Brasil*. Originalmente desarrollado en México por Cruz; Noriega & Enriquez (2004), el cuestionario forma parte del *Programa de Evaluación y Seguimiento de la Salud de los Trabajadores* (PROESSAT). Normalmente, los estudios que utilizan la *Encuesta Individual para la Evaluación de la Salud de los Trabajadores* la denominan PROESSAT.

El PROESSAT fue elegido para la investigación sobre el trabajo de enfermería en la pandemia, para evaluar las condiciones de trabajo a través de la identificación de riesgos y exigencias del proceso de trabajo y, para correlacionar estos aspectos con posibles daños a la salud de los trabajadores. Ante la necesidad de poner a disposición de la cultura brasileña un instrumento fiable y válido para medir los daños a la salud derivados del proceso de trabajo, este estudio tiene como objetivo traducir, adaptar culturalmente y validar la *Encuesta Individual para la Evaluación de la Salud de los Trabajadores* al portugués de Brasil.

Métodos

Se trata de un estudio metodológico, ya que buscó realizar la traducción, adaptación transcultural y validación de la *Encuesta Individual para la Evaluación de la Salud de los Trabajadores*, instrumento utilizado en un proyecto de investigación más amplio, titulado "Riesgos y Demandas de/sobre el Trabajo en Enfermería frente a la pandemia de Covid-19 en Alagoas", aprobado y financiado por el Programa de Investigación para el SUS (PPSUS) - Convocatoria de la Fundación de Apoyo a la Investigación en Alagoas (FAPEAL), número 06/2020.

Esta investigación se desarrolló a partir de la triangulación de métodos, con una etapa de abordaje cuantitativo y dos etapas cualitativas. En la etapa cuantitativa se utilizó el instrumento validado, un estudio transversal que buscó analizar las condiciones de trabajo del personal de enfermería, identificar el perfil de riesgos y exigencias y los posibles daños a la salud durante la pandemia de Covid-19 en Alagoas.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Para solicitar el permiso de uso de la *Encuesta Individual para la Evaluación de la Salud de los Trabajadores*, se estableció contacto con la coordinadora de la *Maestría en Ciencias de la Salud de la Universidad Autónoma Metropolitana - Xochimilco en ese momento*. A continuación se presentan los pasos que se siguieron para validar el cuestionario para trabajadores de enfermería en el contexto brasileño:

Traducción y adaptación transcultural del instrumento PROESSAT para el proceso de trabajo de enfermería

El primer paso, en esta fase, fue traducir el cuestionario al portugués de Brasil. La traducción fue realizada por un equipo de profesionales cualificados, cuya lengua materna es el portugués, con dominio de la lengua española. Este procedimiento es importante para identificar interpretaciones divergentes, de acuerdo con el contexto cultural de la lengua final. El significado original de cada ítem fue preservado, considerando las diferencias entre los dos idiomas.

Como se indica en el manual de uso del PROESSAT, el instrumento debe aplicarse individualmente a cada trabajador. Consta de preguntas sobre datos sociodemográficos, riesgos y exigencias a los que están expuestos los trabajadores, evaluación del trabajo y daños a la salud, con opciones de respuesta dicotómicas (sí/no).

Para adaptar el cuestionario al trabajo en enfermería (características del proceso de trabajo en el contexto brasileño que se incluyeron en el instrumento), se añadieron secciones cuyas preguntas versaban sobre las condiciones de trabajo durante la pandemia de Covid-19.

Después del proceso de traducción al portugués/brasileño, adaptación de términos para el trabajo en enfermería y adición de secciones sobre el trabajo en el contexto de la pandemia, se realizó una revisión colectiva con el grupo de investigadores, cuyo resultado fue la versión 01 del instrumento.

Revisión del instrumento por un comité de expertos

Tras la traducción del PROESSAT y su adaptación al proceso de trabajo de enfermería en el contexto de la pandemia del Covid-19, la versión portuguesa fue enviada para su evaluación por siete investigadores brasileños. Una parte del grupo de expertos integra el equipo de investigación del proyecto y la otra estaba compuesta por evaluadores externos, con experiencia en validación de



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

instrumentos y procesos de trabajo de enfermería. El papel principal del comité de expertos es revisar todas las versiones del instrumento y, a partir de un consenso, desarrollar la versión que se aplicará en el pre-test (Beaton et al., 2000).

La primera revisión del cuestionario fue realizada colectivamente por investigadores del equipo de trabajo que no participaron en la traducción. Se pidió a los expertos que respondieran al instrumento traducido, evaluando los siguientes aspectos: adecuación, claridad, semántica y pertinencia, especialmente en las preguntas relacionadas con el proceso de trabajo de enfermería y el contexto de la pandemia.

También se les indicó que hicieran observaciones y sugerencias de cambios en el instrumento basándose en preguntas guía, preparadas a partir del modelo propuesto por Beaton et al. (2000). Las preguntas debían responderse con un sí o un no. Si la respuesta era negativa, el especialista debía indicar sugerencias sobre lo que era necesario modificar o incorporar. Se consideró que las respuestas debían presentar al menos un 80% de acuerdo entre el total de expertos. Las preguntas formuladas al comité de especialistas fueron:

- 1) ¿Tienen el mismo significado los términos y expresiones presentes en las preguntas de las versiones original y traducida del PROESSAT?
- 2) ¿Las preguntas presentadas en la versión traducida de PROESSAT abordan las experiencias cotidianas del proceso de trabajo de las diferentes categorías de la enfermería brasileña?
- 3) ¿Estaban presentes en el instrumento las relaciones entre las condiciones de trabajo y el contexto brasileño de la pandemia de Covid-19?
- 4) ¿Consideró adecuado el tiempo empleado para responder al cuestionario?

La segunda revisión del cuestionario tuvo lugar en forma de talleres, a través de la plataforma *Google Meet*, con la presencia de todos los expertos. Los talleres tuvieron lugar en dos momentos, con una duración de tres (3) horas cada uno. Los expertos analizaron y discutieron los ítems divergentes hasta llegar a un consenso, adaptando el instrumento final. El producto de la evaluación del comité de expertos generó la versión 02 del instrumento, que posteriormente se aplicó en el pre-test, como se describe a continuación.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Antes de la prueba

La versión final del instrumento revisada por el comité de expertos se comprobó mediante una prueba previa, realizada para evaluar la comprensión y claridad de las preguntas; la capacidad de producir respuestas adecuadas; esbozar los enfoques de reclutamiento y calibrar la duración de la aplicación del instrumento.

Dadas las condiciones de la pandemia, optamos por la recogida de datos en línea. Así, la versión 02 del instrumento se insertó en la plataforma de formularios diseñada en *Google Forms*, que es un software de administración de cuestionarios. Este programa genera informes, algoritmos analíticos de los datos y una base de datos en hoja de cálculo Excel. Se reconocen los sesgos que implica la aplicación de cuestionarios en línea, como la autoselección de los participantes.

El pre-test fue realizado en una muestra no probabilística por conveniencia con 31 estudiantes del 10º período del curso de Enfermería, de la Universidad Federal de Alagoas, Campus de Arapiraca. La elección de estos participantes se justifica en la medida en que todos ellos realizaron prácticas en una unidad hospitalaria frente al Covid-19 y, por lo tanto, conocían el proceso de trabajo en enfermería durante la pandemia.

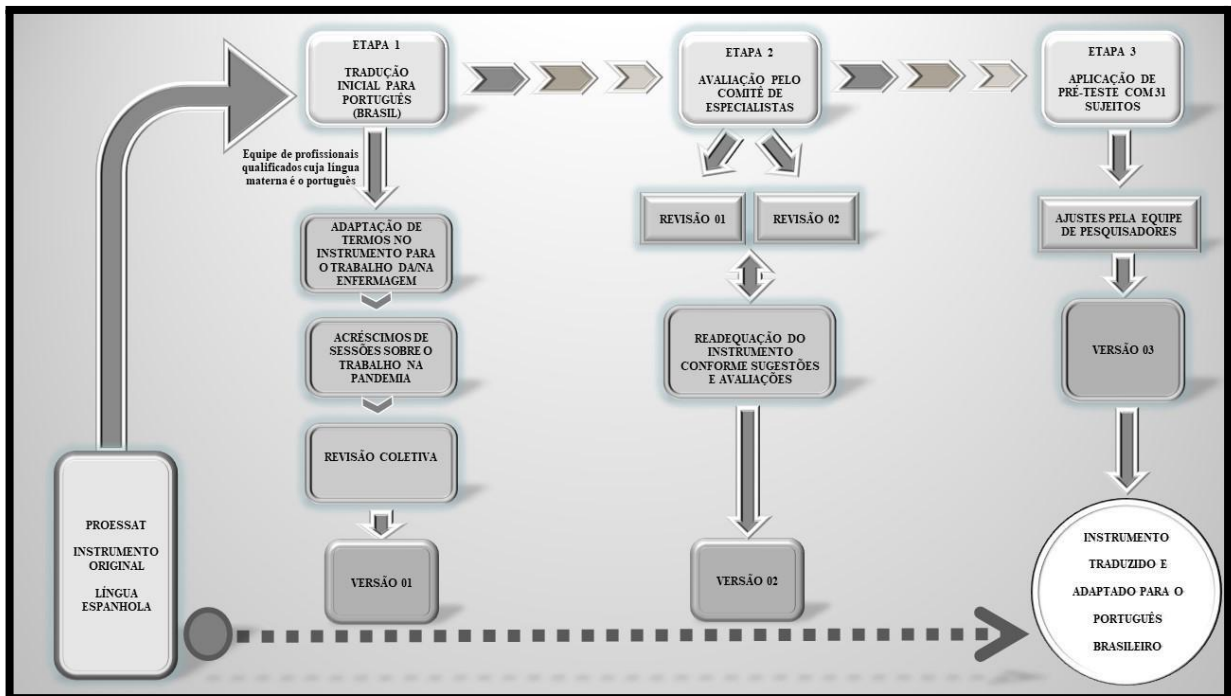
Tras el proceso de elección de los participantes, se envió una invitación por correo electrónico para colaborar con la investigación y solicitar que los propios sujetos rellenasen el instrumento. En esta ocasión, se aclararon los objetivos del estudio y, al mismo tiempo, se solicitó que cualquier duda u otras anotaciones sobre la claridad de las preguntas y alternativas del instrumento se insertaran por escrito en la devolución del cuestionario. Los alumnos debían tener capacidad de lectura de la lengua portuguesa y un dominio mínimo del instrumento *Google Forms*. El estudio observó las consideraciones éticas establecidas en el Formulario de Consentimiento Informado (FCI).

Después de aplicar la versión pre-test del PROESSAT, se realizó la evaluación de la consistencia interna del instrumento mediante el cálculo del alfa de Cronbach (α), una medida ampliamente utilizada (Marques et al., 2021), cuyos valores superiores a 0,70 se consideran ideales (Terwee et al., 2007), por indicar una mayor fiabilidad del instrumento. El análisis descriptivo de los datos y el cálculo del alfa de Cronbach (α) se realizaron con el *programa Statistical Package for the Social* (SPSS) versión 22.0.



Una vez realizado y analizado el pretest, se consideraron finalizadas la traducción y la adaptación del instrumento compuesto por 9 secciones. Las etapas del proceso de traducción, adaptación y aplicación del pretest se presentan en la Figura 1:

Figura 1 - Etapas del proceso de traducción y adaptación transcultural del PROESSAT para la lengua portuguesa/Brasil.



Fuente: Elaboración propia (2022).

Para atender a los criterios éticos, se siguieron las recomendaciones del Consejo Nacional de Salud en la Resolución nº 466/2012. La investigación fue aprobada por el Comité de Ética en Investigación de la Universidad de Alagoas (UFAL), bajo el Dictamen número 4.525.156.

Resultados

Traducción y adaptación

Se revisó la traducción, observando cuestiones técnicas y, sobre todo, definiendo qué inserciones se harían. Cabe destacar que el instrumento original está diseñado para ser utilizado en su totalidad o parcialmente y también puede ser modificado de acuerdo con las necesidades específicas del objeto de



investigación (Cruz; Noriega & Enriquez, 2004). Así, se añadieron preguntas al instrumento sobre los riesgos y requisitos del proceso de trabajo de enfermería en el contexto de la pandemia Covid-19. Algunas de las preguntas insertadas tratan sobre el horario de trabajo, rotación de turnos, uso de equipos de protección individual, malestar psicológico, entre otros temas. En total, el instrumento original tenía 5 secciones, convirtiéndose en 09 secciones después del proceso de adaptación (ver Gráfico 1):

Cuadro 1 - Proceso de adaptación del instrumento a partir de PROESSAT

INSTRUMENTO ORIGINAL	HERRAMIENTA ADAPTADA	OBSERVACIONES
I. Encuesta individual para la evaluación de la salud de los trabajadores	Sección. 1 de 9: Cuestionario individual sobre las condiciones de vida, de salud y de trabajo	Original: Información general sobre el instrumento Adaptado: Instrucciones sobre la investigación, invitación, objetivos y Formulario de Consentimiento Informado (ICF)
	Apartado. 2 de 9: Instrucciones de cumplimentación/Datos generales	-
II. Calidad de vida y trabajo doméstico	No se utiliza	-
III. Condiciones y valoración del trabajo	Sección. 3 de 9: Condiciones de trabajo y desarrollo profesional	-
No hay corresponsal	Sección. 4 de 9 Experiencia como enfermera durante la pandemia de Covid-19	Sección elaborada de acuerdo con los objetivos de la investigación
IV. Riesgos y exigencias laborales	Sección 5 de 9: Riesgos y exigencias profesionales durante la pandemia de Covid-19	Sección adaptada a la pandemia
No hay corresponsal	Sección 6 de 9: Otras preguntas relacionadas con la pandemia Covid-19	Sección elaborada de acuerdo con los objetivos de la investigación
V. Daños a la salud	Sección 7 de 9: Daños para la salud durante la pandemia de Covid-19	Sección adaptada a la pandemia
	Sección 8 de 9: Otros posibles daños para la salud durante la pandemia de Covid-19	
	Sección 9 de 9: Reflexiona sobre cómo te sientes en el momento presente	

Fuente: Elaboración propia a partir de PROESSAT e instrumento adaptado al proceso de trabajo de enfermería (2022).



Revisión del instrumento por un comité de expertos

El comité estaba compuesto por expertos que forman parte del grupo de investigación más amplio, pero también por expertos invitados. Las áreas de especialización de los expertos incluyen: Proceso de Trabajo en Enfermería, Estudios Epidemiológicos, Salud Laboral, Salud Mental, Análisis del Discurso, Trabajo en Enfermería y Estudios sobre Violencia. La salud colectiva aparece como área común en casi todos los investigadores (Tabla 1).

Tabla 1 - Participantes de la etapa de comité de expertos (n=7), según características sociodemográficas. Brasil/México, 2022.

Características	(n=7)	%
Grupo de edad (en años)		
30 – 35	2	29,0
36 – 41	1	14,0
42 – 47	4	57,0
Sexo		
Mujer	4	57,0
Hombre	3	43,0
Profesión		
Enfermera	1	14,3
Abogado y profesor universitario	1	14,3
Científico social y profesor universitario	1	14,3
Enfermera y profesora universitaria	4	57,1
Tiempo de formación (años)		
< 5 años	1	14,5
05 - 10	-	-
11 - 16	1	14,5
17 - 22	5	71,0
Institución en la que trabaja		
Hospital de complejidad media/Brazil	1	14,5
Universidad Federal de Alagoas (UFAL)/Brazil	5	71,0
Universidad de la Salud/México	1	14,5
Tiempo de trabajo actual (años)		
< 5 años	2	29,0
05 - 10	-	-
11 - 16	5	71,0
Valoración		
Máster	1	14,0
Doctorado	4	57,0
Post doctorado	2	29,0
¿Trabaja en el área de interés?		
Sí		100,0
¿Cuál es su área de interés?		
	-	-



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Proceso de trabajo en enfermería/salud colectiva	1	14,2
Estudios epidemiológicos/Salud colectiva	1	14,2
Salud de los trabajadores / Salud colectiva	2	29,0
Salud mental de los trabajadores /Salud pública	1	14,2
Análisis del discurso / Salud colectiva / Trabajo en enfermería	1	14,2
Salud de los trabajadores / Estudios sobre la violencia	1	14,2

Fuente: Elaboración propia (2022).

El comité de expertos tiene la siguiente composición: más del 60% (sesenta) son enfermeros de formación, 29% (veintinueve) tienen postdoctorado y 57% (cincuenta y siete) son doctores. Alrededor del 86% (ochenta y seis) desarrollan actividades como docentes en la enseñanza superior, siendo 5 (cinco) profesores de una universidad federal brasileña y 1 (uno) de una universidad mexicana. También, entre los expertos, se encuentra una investigadora en Enfermería y Rehabilitación, con experiencia en adaptación y validación de instrumentos de investigación, enfermera en primera línea contra el Covid-19.

Las sugerencias del comité de especialistas se refieren a la redacción de algunas preguntas, así como a la sustitución de algunos términos por otros más utilizados en Brasil. También se mencionó la longitud del cuestionario y, en consecuencia, el tiempo necesario para su aplicación. Después de la evaluación del comité de especialistas, los investigadores responsables de la revisión del instrumento hicieron los ajustes necesarios, de acuerdo con las evaluaciones y recomendaciones (Cuadro 2):

Cuadro 2 - Sugerencias y evaluaciones del Comité de Expertos

Preguntas	sí	no	Si no es así, anote la evaluación/sugerencias:
¿Tienen el mismo significado los términos y expresiones presentes en las preguntas de las versiones original y traducida del PROESSAT?	-	-	-
Especialista 01	sí		
Especialista 02		no	"Bolsa de trabajo para la ocupación".
Especialista 03	sí		-
Especialista 04	sí	no	"En la pregunta sobre levantar objetos desde el suelo, incluye también levantar personas".
Especialista 05	sí	-	-
Especialista 06	-	no	"Cambiar el término sexo por género y, alternativas hombre, mujer, otro y prefiero no contestar". "Hay que tener en cuenta que los sujetos de la



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LOS TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

			investigación son mayoritariamente del género femenino y, por tanto, los elementos textuales deben inflexionarse hacia el femenino".
Especialista 07	sí	-	-
(Continuación)			
(Continuación)			
Preguntas	sí	no	Si no es así, anote la evaluación/sugerencias:
¿Las preguntas presentadas en la versión traducida de PROESSAT abordan las experiencias cotidianas del proceso de trabajo de las diferentes categorías de la enfermería brasileña?	-	-	-
Especialista 01	sí	-	-
Especialista 02	sí	-	-
Especialista 03	sí	-	-
Especialista 04	sí	-	-
Especialista 05	sí	-	-
Especialista 06	-	no	"Atención a las diferencias entre el proceso de trabajo de los enfermeros (os) y los técnicos de enfermería (os)".
Especialista 07	sí	-	
¿Estaban presentes en el instrumento las relaciones entre las condiciones de trabajo y el contexto brasileño de la pandemia de Covid-19?	--	-	-
Especialista 01	sí	-	-
Especialista 02	sí	-	-
Especialista 03	-	no	"Añadir preguntas o aspectos sobre salud mental y violencia en el trabajo".
Especialista 04	sí	no	"Podría incluir una pregunta sobre el estado de vacunación".
Especialista 05	sí	-	-
Especialista 06	sí	-	-
Especialista 07	-	no	"Incluir régimen de horas de guardia".
¿Consideró adecuado el tiempo empleado para cumplimentar el cuestionario?	-	-	-
Especialista 01	-	no	"El cuestionario me pareció largo, podría dividirse en tres".
Especialista 02	sí	-	-
Especialista 03	sí	-	-
Especialista 04	sí	-	-
Especialista 05	sí	-	-
Especialista 06	sí	-	-



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LOS TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Especialista 07	sí	-	-
-----------------	----	---	---

Fuente: Elaboración propia, 2022.

Antes de la prueba

Del total de estudiantes, 21 respondieron al cuestionario, obteniendo una tasa de respuesta del 67,7%. Sin embargo, para alcanzar dicha tasa de respuesta, se utilizó más de una estrategia para la recogida de datos. El tiempo de espera previsto para recibir las respuestas era de tres semanas. Transcurridas las tres semanas, sólo seis estudiantes habían respondido al cuestionario, por lo que se envió un nuevo correo electrónico a modo de recordatorio a los participantes. Esta vez respondieron cuatro estudiantes. En vista de la escasa respuesta, se decidió enviar el cuestionario por *WhatsApp* a cada participante en la prueba previa. En tres días, 11 alumnos respondieron a la versión aplicada en el pre-test. Dos alumnos fueron excluidos de esta fase de la recogida por no disponer de teléfono con la aplicación *Whatsapp*.

Tras completar el cuestionario, uno de los investigadores se puso en contacto con los participantes de la prueba previa para investigar, entre otros aspectos, las diferencias en las tasas de respuesta obtenidas entre los cuestionarios enviados por correo electrónico y por *WhatsApp*. Los participantes señalaron que cuando recibían el cuestionario por *WhatsApp*, la investigación y el contacto con el investigador adquirían un carácter más relevante, lo que promovía un mayor estímulo para devolver las respuestas y animaba a participar en el estudio.

Cabe destacar que todos los participantes eran estudiantes del 10º período del curso de Enfermería; 17 individuos eran mujeres (80,1%), con edades comprendidas entre 20 y 29 años (95,2%). Los colores de piel más prevalentes autodeclarados por los participantes fueron moreno (47,6%) y blanco (47,6%). En cuanto a la satisfacción laboral, el 90,5% se declaró satisfecho, el 66,7% trabajó en la pandemia en el hospital de referencia para casos graves de Covid-19 y el 33,3% en un hospital de campaña. Las áreas de desempeño fueron las siguientes: Consulta (28,6%), Hospitalización (23,8%), Cuidados Intensivos (19,0%); Cuidados Semiintensivos (4,8%) y, Otros (articulación de más de un área) (14,3%) (ver Tabla 2).

**Tabla 2 - Caracterización de los participantes del estudio. Alagoas, 2022.**

Características	N	%
Edad	-	-
20 - 29 años	20	95,2
30 - 39 años	1	4,8
Sexo	-	-
Mujer	17	80,1
Hombre	4	19,9
Color (*)	-	-
Marrón	10	47,6
Blanco	10	47,6
Negro	1	4,8
Satisfacción laboral	-	-
Sí	19	90,5
No	2	9,5
Hospital donde trabajó en Pandemia	-	-
Campaña Hospital	7	33,3
Hospital de referencia	14	66,7
Ámbito de actividad	-	-
Internamiento	5	23,8
Cribado	2	9,5
Cuidados intensivos	4	19,0
Consulta	6	28,6
Terapia semi-intensiva	1	4,8
Otros (articulación de más de un área)	3	14,3

Fuente: Elaboración propia, 2022.

Nota: (*) Autodeclaración según los criterios del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística.

(**) Antes de la pandemia.

La versión pre-test del PROESSAT se completó en una media de 20 minutos. En el análisis de la consistencia interna del instrumento adaptado, se obtuvo un valor alfa de Cronbach (α) de 0,97, lo que indica una alta fiabilidad del instrumento de investigación.

Debate

El proceso de traducción, adaptación y validación de un instrumento de investigación tiene una orientación metodológica cuyo reconocimiento es internacional, lo que permite hacer similitudes con otros estudios y poblaciones, asegurando también la replicación de los mismos (Beaton et al., 2007).



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

La elección adecuada de un instrumento de recogida de datos es fundamental para la calidad de los resultados de una investigación (Souza; Alexandre & Guirardello, 2017), ya que la fiabilidad y la validez del instrumento garantizan un mayor acercamiento al fenómeno estudiado y a sus categorías.

Para explicar los aspectos fundamentales que causan enfermedad en la clase trabajadora, especialmente entre los profesionales de enfermería, han surgido diversos estudios en torno a categorías como: carga de trabajo, potencial/desgaste y, más recientemente, sobre los daños derivados de los riesgos y exigencias del trabajo sobre la salud. Los estudios con un enfoque cuantitativo sobre las cargas de trabajo (Bonfim et al., 2015; Macedo et al., 2016; Gil et al., 2022) utilizan instrumentos que se centran más en las tareas "asistenciales" y en el tiempo empleado para realizarlas, presentándose así con ciertos límites analíticos, ya que los daños al cuerpo del trabajador impuestos por los procesos de trabajo en enfermería no son medidos ni evaluados en estos instrumentos de investigación.

En el caso del PROESSAT, su relevancia para la población brasileña está relacionada con la identificación de daños a la salud causados por procesos de trabajo, contribuyendo al establecimiento del vínculo causal entre actividad laboral y enfermedad. Además de este aspecto, este instrumento se destaca por ser inédito en las categorías investigadas: riesgos y exigencias del trabajo y daños a la salud en procesos de trabajo de enfermería.

En cuanto a la evaluación del comité de expertos, se evidenció que el proceso de traducción y adaptación transcultural fue satisfactorio para la realidad brasileña, ya que se contemplaron las correspondencias semántico-idiomáticas, culturales y conceptuales.

Se ratificaron aspectos como la claridad, la adaptación y la pertinencia. Los cambios más significativos en el instrumento se refirieron a: 1) el uso de la inflexión de género en femenino con predominio en relación a la inflexión en masculino siempre que se haga referencia a trabajadoras y trabajadores de enfermería. Esta opción de redacción se constituye como una forma de materialización del predominio femenino en el ámbito profesional; 2) la exclusión de los artículos sobre maquinaria industrial, por no encajar en el proceso de trabajo de la enfermería.

La recogida de datos de la versión pre-test del PROESSAT se realizó online, una estrategia ampliamente utilizada durante la pandemia, siguiendo las recomendaciones para la prevención de Covid-19. Inclusive, existen algunos estudios que validaron instrumentos de investigación durante este



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

período, adoptando pasos similares. El estudio de Zanardo y Ventura (2022) adaptó y validó el *Strategies to end seclusion restraint*, módulo del *QualityRights toolkit* on mental disorders de la Organización Mundial de la Salud (OMS), utilizado para capacitar profesionales de salud en Brasil. Los autores realizaron 3 (tres) etapas: traducción, evaluación por un comité de jueces (expertos) y pre-test. En cuanto al pre-test, los autores aplicaron el instrumento con 7 profesionales de salud y luego verificaron la concordancia de los participantes en relación a las respuestas a través del *Suitability Assessment of Materials* (SAM), instrumento que evalúa la dificultad y conveniencia de los *materiales educativos*.

La versión adaptada de PROESSAT mostró consistencia interna y alta fiabilidad, lo que indica que el instrumento es adecuado para evaluar los riesgos y las exigencias del trabajo de enfermería en el contexto de la pandemia Covid-19. La fiabilidad es una de las medidas más utilizadas para evaluar las propiedades de un instrumento. Puede definirse como la capacidad de reproducir un resultado de forma consistente a lo largo del tiempo y del espacio, o a partir de diferentes observadores (Souza; Alexandre & Guirardello, 2017).

Otros estudios evaluaron la consistencia interna de los instrumentos mediante el alfa de Cronbach (α) en línea durante la pandemia. En la investigación realizada por Barros et al. (2021), los autores adaptaron y validaron la Escala de Miedo Covid-19 con mujeres en el período perinatal. Después del análisis estadístico descriptivo y del análisis factorial confirmatorio de los datos obtenidos, los autores evaluaron la consistencia del instrumento, calculando el alfa de Cronbach (α) para varias versiones del instrumento, excluyendo ítems. En todas las posibilidades, el alfa (α) de Cronbach reveló la consistencia interna de la escala, oscilando entre 0,834 y 0,886.

Vélez-Alvarez et al. (2021) también utilizaron el alfa de Cronbach (α) en la adaptación y validación del *cuestionario de comportamiento sedentario* en el contexto colombiano. El instrumento fue evaluado por dos grupos de expertos, sometidos a la técnica Delphi. Los expertos recibieron el instrumento por correo electrónico y lo devolvieron completo, habiendo evaluado cada ítem con base en criterios preestablecidos. Después de esta etapa, los autores de la investigación evaluaron la consistencia interna, obteniendo el valor de 0,963 para el Alfa de Cronbach (α) global, indicando una confiabilidad óptima.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Además de los estudios de adaptación y validación de instrumentos, los estudios que analizaron eventos de salud en poblaciones utilizaron ampliamente la recolección de datos en línea. Esta forma de recolección tiene ventajas, entre ellas, el acceso a muchos participantes, el alcance simultáneo de individuos de diferentes regiones, la rapidez en compartir cuestionarios y el bajo costo (Malta et al., 2020).

Sin embargo, los estudios realizados en esta modalidad suelen presentar como uno de los principales inconvenientes, los bajos índices de respuesta (Perreten et al., 2012). Entre las razones que explican las bajas tasas de respuesta se encuentran el elevado número de correos electrónicos recibidos que contienen encuestas online (Orosa; Pinto & Sales, 2008), la dificultad de acceso a internet por parte de algunos grupos de población y la consideración por parte de los encuestados de recibir cuestionarios por correo electrónico como una invasión de la privacidad o "basura electrónica".

Se han evidenciado bajas tasas de respuesta en encuestas en el contexto de la pandemia de Covid-19. En un estudio realizado con miembros de la facultad en Bahía, con el objetivo de describir las características del trabajo a distancia, el estado de salud mental y la calidad del sueño en la pandemia de Covid-19, el instrumento de la encuesta se envió a las direcciones de correo electrónico de 5.000 miembros de la facultad; sin embargo, los investigadores obtuvieron una tasa de respuesta de sólo el 29% (Pinto et al., 2021).

Por otro lado, la plataforma utilizada puede contribuir a aumentar las tasas de respuesta. En una encuesta realizada en Estados Unidos, abierta a usuarios mayores de 18 años en *Facebook*, con el objetivo de evaluar la percepción sobre la vacunación Covid-19 y qué grupos de población corrían más riesgo de no recibir la vacuna, los investigadores obtuvieron una tasa de respuesta del 70,2%, sobre la base del total de 3.743 usuarios que hicieron clic en el enlace del cuestionario y que serían potenciales participantes en la encuesta (Osuji; Mischolon & Maupome, 2022).

El pre-test en la investigación desarrollada fue esencial para planificar las estrategias de reclutamiento de la población de estudio. Se observó que el envío de los cuestionarios a través del correo electrónico de los participantes obtuvo un bajo número de respuestas. El recordatorio fue una de las estrategias utilizadas para aumentar la tasa de respuesta, sin embargo, ésta seguía siendo baja. La estrategia más eficaz para aumentar la tasa de respuesta fue el envío de los cuestionarios al *WhatsApp* personal de cada participante.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Conclusión

El presente estudio promovió la adaptación y validación del instrumento PROESSAT al portugués brasileño. Este instrumento mostró confiabilidad e idoneidad para ser utilizado con trabajadoras y trabajadores de enfermería del país. La evaluación del comité de expertos y el pre-test sirvieron para determinar si los elementos del instrumento original y de la versión validada tenían correspondencias semántico-idiomáticas, conceptuales y culturales.

Se puede afirmar que el PROESSAT aportará robustez a la investigación brasileña en el campo de la salud del trabajador, ya que se propone evidenciar los daños a la salud derivados de los riesgos y exigencias inherentes al proceso de trabajo en enfermería. Así, favorecerá el desarrollo de otras investigaciones basadas en la misma referencia teórica e instrumento metodológico. Por lo tanto, la singularidad de este estudio también pasa por la contribución que puede hacer a la promoción de la salud y a la prevención de enfermedades entre los trabajadores de enfermería.

Colaboradores

Todos los autores declaran haber contribuido al desarrollo de esta investigación y a su redacción, así como haber aprobado su contenido.

Agradecimientos

Los autores agradecen el apoyo financiero proporcionado por el Departamento de Ciencia y Tecnología de la Secretaría de Ciencia, Tecnología e Insumos Estratégicos (Decit/SCTIE/BRAZIL) del Ministerio de Salud, el Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico (CNPq), la Fundación de Apoyo a la Investigación de Alagoas (Fapeal) y el Departamento Estatal de Salud (SESAU) de Alagoas (AL) – BRAZIL.

Bibliografía

Alvear G, Villegas J. (1989), Herramientas para el estudio de la nocividad laboral. En: Noriega M (Compus.). En defensa de la salud en el trabajo. (77-105). México, D.F.: Editorial SITUAM.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

- Antunes R. (2005), O Caracol e sua Concha: ensaios sobre a nova morfologia do trabalho. São Paulo: Boitempo.
- Barros MN, Moreira Aguiar M, Carvalho F, Macedo A, Telma Pereira A. (2021), Escala de Miedo COVID-Validación y adaptación para el Período Perinatal. J Hum Growth Dev. 31(1), 09-17.
- Vélez-Álvarez C, Vidarte-Claros JA, Arango-Arenas A, Patiño-Palma BS, Rondón-Villamil YA.(2021), Adaptación y validación de contenidos del cuestionario de conducta sedentaria. Hacia Promoc Salud. 26(1),148-162.
- Beaton DE, Bombardier C, Guillemin F, Ferraz MB. (2000), Guidelines for the Process of Cross-Cultural Adaptation of Self-Report Measures. Spine (Phila Pa 1976). 25(24):3186-91.
- _____. (2007), Recommendations for the cross-cultural adaptation of the DASH & QuickDASH outcome measures. Institute for Work & Health 2007 [Acceso Jul 2022]. Disponible en: https://dash.iwh.on.ca/sites/dash/files/downloads/cross_cultural_adaptation_2007.pdf
- Bitencourt SM, Andrade CB. (2021), Trabalhadoras da saúde face à pandemia: por uma análise sociológica do trabalho de cuidado. Cien Saude Colet. 26(3),1013-1022.
- Bonfim D, Pereira MJ, Pierantoni CR, Haddad AE, Gaidzinski RR. (2015), Instrumento de medida de carga de trabajo de los profesionales de Salud en Atención Primaria: desarrollo y validación. Rev esc enferm USP. 49(spe2), 25-34.
- Cruz AC, Noriega M, Enríquez J. (2004), Programa de Evaluación y Seguimiento de la Salud de los Trabajadores. Serie Académica CBS, 34. México, D.F.: Universidad Autónoma Metropolitana – Xochimilco.
- Gil MFH, Llor AMS, Valcárcel MDR, Soler MLM, Mikla M, Montesinos MJL. (2023), Validación cualitativa de una escala para medir la carga de trabajo de enfermería en unidades de hospitalización. Acta Paul Enferm. 35:eAPE01961.
- Laurell AC, Noriega M. (1989), Processo de produção e saúde: trabalho e desgaste operário. São Paulo: Hucitec.
- Noriega M. (1989), El trabajo, sus riesgos y la salud. En defensa de la salud en el trabajo. (5-12). Ciudad de México: SITUAM.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

- Macedo APMC, Mendes CMFS, Candeias ALS, Sousa MPR, Hoffmeister LV, et al. (2016), Validación de la puntuación de actividades de enfermería en unidades de cuidados intensivos portuguesas. *Rev Bras Enferm.* 69(5), 881-887.
- Malta, DC, Szwarcwald CL, Barros MBA, Gomes CS, Machado IE, Souza Júnior PRB, et al. (2020), La pandemia de COVID-19 y los cambios en el estilo de vida de los brasileños adultos: un estudio transversal, 2020. *Epidemiol Serv Saude.* 29(4): e2020407.
- Marques ADB, Moreira TMM, Carvalho REFL, Chaves EMC, Oliveira SKP, Felipe GF, et al. (2021), PEDCARE: validación de una aplicación móvil sobre autocuidado del pie diabético. *Rev Bras Enferm.* 74(suppl 5):e20200856.
- Marx K. (1988), *El Capital: Crítica de la economía política.* Tomo I. São Paulo: Nova Cultural.
- Orosa FJE, Pinto IF, Sales PP. (2008) Cuestionarios psicológicos e investigación en Internet: Una revisión de la literatura. 150-157. *Anal Psicol.* 24(1).
- Pinho PS, Freitas AMC, Cardoso MCB, Silva JS, Reis LF, Muniz CFD, et al. (2021) Trabalho remoto docente e saúde: repercussões das novas exigências em razão da pandemia da Covid-19. *Trab educ saúde.* 19: e00325157.
- Osuji VC, Galante EM, Mischoulon D, Slaven JE, Maupome G. (2022) COVID-19 vaccine: A 2021 analysis of perceptions on vaccine safety and promise in a U.S. sample. *PLoS ONE.*; 17(5):e0268784.
- Plancherel AA, Queiroz AS, Santos CO. (2011), "Canguru" no universo canavieiro alagoano: saúde e precarização do trabalho na indústria açucareira. En: Plancherel AA, Bertoldo E, organizadores. *Trabalho e Capitalismo Contemporâneo.* (59-80). Maceió: Edufal.
- Perreten NA, Domínguez-Berjón MF, Mochales JA, Esteban-Vasallo MD, Ancos LMB, Pérez MAL. (2012) Tasas de respuesta a tres estudios de opinión realizados mediante cuestionarios en línea en el ámbito sanitario.. *Gac Sanit.* 26(5), 477-479.
- Souza AC, Alexandre NMC, Guirardello EB. (2017), Propiedades psicométricas en la evaluación de instrumentos: evaluación de la fiabilidad y validez. *Epidemiol Serv Saude* [en línea]. Jul; 26(3), 649-55.
- Souza NVDO, Carvalho EC, Soares SSS, Varella TCMML, Pereira SRM, Andrade KBS. (2021), El trabajo de enfermería en la pandemia del Covid-19 y repercusiones en la salud mental de los trabajadores. *Rev Gaúcha Enferm.* 42(esp):e20200225.



ASOCIACIÓN ARGENTINA DE ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS DEL TRABAJO

CONGRESO NACIONAL DE ESTUDIOS DEL TRABAJO
NUEVOS Y VIEJOS DESAFÍOS PARA LES TRABAJADORES EN AMÉRICA LATINA.
Escenario regional, reformas laborales y conflictos

Buenos Aires, 2 al 4 de agosto de 2023

Terwee CB, Bot SDM, Boer MR, Van der Windt DA, Knol DL, Dekker J, et al. (2007), Se propusieron criterios de calidad para las propiedades de medición de los cuestionarios sobre el estado de salud. *J Clin Epidemiol.* 60(1):34-42.

Zanardo ABR, Ventura CAA. (2022), Adaptación cultural y validación del módulo Strategies to end seclusion restraint del ToolKit QualityRights. *Rev Latino-Am Enfermagem.* 30:e3553.

Zavala BIM. (2020), Condiciones de trabajo y daños a la salud mental en personal de enfermería. [Ciudad de México: Maestra en Ciencia de salud de los trabajadores, Universidad Autónoma Metropolitana. [Universidad Xolchimilco].